

Free tutoring  
for students

Бесплатная помощь  
для учеников

免费为学生辅导

Soutien scolaire gratuit pour les  
écolières et écoliers

Bezpłatne  
korepetycje  
dla uczniów

كلاسهای کمک آموزشی  
رایگان برای دانش آموزان

Alikariya piştî  
dibistanê bê pere

Öğrenciler için  
ücretsiz özel ders

Meditații gratuite  
pentru elevi



أبييس، جهة العمل بين الثقافات،  
للبحث، التوثيق، التعليم والمشورة

Interkulturelle Arbeitsstelle  
für Forschung, Dokumentation,  
Bildung und Beratung e.V.

## Kostenlose Nachhilfe für Schülerinnen und Schüler



## Kostenlose Nachhilfe für Schülerinnen und Schüler

- Kostenlose Nachhilfe für Kinder und Jugendliche aus Familien mit geringem Einkommen
- Unterstützung in bis zu 3 Fächern
- Voraussetzung: Erhalt von Wohngeld – Sozialgeld – Sozialhilfe – Alg II („Hartz 4“) – Kinderzuschlag – oder Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

### Wir bieten:

- Hilfe bei der Antragsstellung und kostenlose Beratung
- Freundliche und gut ausgebildete Förderkräfte
- Individuelle Auswahl einer passenden Förderkraft für Ihr Kind
- Langjährige Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Schulen
- Langjährige Erfahrung in den Bereichen Bildung und Beratung (u.a. Sprachkurse, Fortbildungen, Qualifizierungsmaßnahmen, Asyl- und Sozialberatung)

## Free tutoring for students

- Free tutoring for children and teens of low-income families
- Support in up to 3 subjects
- Prerequisite: Housing supplement eligibility - social assistance - welfare - unemployment benefits II („Hartz 4“) - child benefit - or provisions according to the Benefits for Asylum Seekers Act

### We offer:

- Support during application and free consultation
- Friendly and well-trained support staff
- Individual selection of a suitable support staff member for your child
- Long-year experience in working with schools
- Long-year experience in education and consultation (among other things, language courses, further education, qualification measures, asylum and social consultation)

## Öğrenciler için ücretsiz özel ders

- Düşük gelirli ailelerin çocukları ve gençleri için ücretsiz özel ders
- Üç ders bölümlerine kadar destek
- Önkoşul: Konut yardımı alma- Sosyal nakit alma – Sosyal yardım alma – İşsizlik yardımından faydalanma II („Hartz 4“).

### Sunduklarımız:

- Uygulama prosedüründe yardım ve ücretsiz danışmanlık hizmeti
- Güler yüzlü ve iyi eğitilmiş teşvik personeli
- Çocuğunuz için uygun teşvik personelinin bireysel seçimi
- Okullar ile uzun süre beraber çalışma konusunda geniş tecrübe
- Eğitim ve danışmanlık alanlarında geniş tecrübe (örn. dil kursları, eğitim kursları, kalifikasyon önlemleri, sığınma ve sosyal danışmanlık)

## Бесплатные дополнительные занятия для школьников

- бесплатные дополнительные занятия для детей и подростков из семей с низким доходом
- поддержка (индивидуальные занятия) до 3-х различных предметов
- при условии получения следующих пособий: пособие на жилье, социальное пособие на жизнь, пособие по безработице II („Hartz4“), пособие на детей или пособие для беженцев

### Мы предлагаем:

- помощь при подаче заявления и бесплатное консультирование
- дружелюбных и высококвалифицированных преподавателей
- индивидуальный подбор опытных преподавателей для Вашего ребёнка
- многолетний опыт сотрудничества со школами
- многолетний опыт в области обучения и консультирования (языковые курсы, курсы повышения квалификации и дальнейшее образование, консультации по социальным вопросам для беженцев)

## Alikariya piştî dibistanê bê pere

- Alikariya piştî dibistanê bê pere bona şagirtan
- Alikariya piştî dibistanê bona zarokên kû malbatên wan bi xwe nikarin xwe xwey bikin. Ji wan zarokan re alikari belaş
- Alikariya di 3 dersan de
- Bona qebûlkirinê lazime perê te ji yarmetiya kiriyê xanî, anjî perê civakî, anjî yarmetiya civakî, anjî perê betaliya II. (Hartz 4), anjî perê zarokan, anjî yarmetiya penaberan li gorî yasaya penaberiyê bistîni.

### Em van xizmetan dikin:

- Alikari bona Kaxeza tomarîkirinê (Anmeldung) û şîretkirin.
- Li cem IBIS mamosteyên hêja û têgihîştî, jêhatî û bi marîfet kar dikin.
- Mamosteyên profesyonel bona hemû dersan.
- Kar û xebata salan bi dibistanan
- IBIS-yarmetiye di alyê xwandinê, şîretkirinê (Kûrsê ziman, perwerdekirina pêşketinê, alikariya pêneran û mirovên biyani)

## Soutien scolaire gratuit pour les écolières et écoliers

- Soutien scolaire gratuit pour les enfants et les jeunes issus de familles ayant de faibles revenus
- Soutien dans jusqu'à 3 matières
- Condition: perception de l'allocation logement - de l'allocation sociale - des aides sociales - Alg II („Hartz 4“) – des allocations familiales ou de prestations selon la loi sur les prestations des demandeurs d'asile

### Nous proposons:

- Aide à la soumission de demandes et conseils gratuits
- Tuteurs aimables et bien formés
- Sélection individuelle d'un tuteur adapté à votre enfant
- Longue expérience dans la collaboration les écoles
- Longue expérience dans les domaines formation et conseil (entre autres, cours de langue, formations continues, mesures de qualification, conseils sociaux et conseils aux demandeurs d'asile)

## أبييس، جهة العمل بين الثقافات، للبحث، التوثيق، التعليم والمشورة

للتلاميذ والتلميذات دروس مساعدة إضافية مجانية

- مساعدة دراسية مجانية للأطفال والمراهقين من الأسر ذات الدخل المنخفض
- مساعدة في الـ 3 مواد
- شروط: الحصول على إعانة الإسكان - نقود اجتماعية - مساعدة اجتماعية - نقود العاطلين عن العمل II - بدل أو مساعدة للأطفال وفقا لقانون مساعدات اللاجئين.

### نحن نقدم:

- المساعدة في تقديم الطلب والمشورة مجاناً.
- عاملين وديين و مدربين تدريباً جيداً.
- اختيار فردي للشخص المناسب لمساعدة طفلك
- خبرة طويلة السنوات في التعاون مع المدارس
- خبرة طويلة السنوات في مجال التعليم، الاستشارة والإرشاد (بما في ذلك دورات اللغة والدورات التدريبية وبرامج التدريب، وتقديم المشورة الاجتماعية واللجوء).





## Bezpłatne korepetycje dla uczniów

- Bezpłatne korepetycje dla dzieci i młodzieży z rodzin o niskich dochodach
- Wsparcie w maks. 3 przedmiotach
- Warunek: otrzymywanie dodatku mieszkaniowego (Wohngeld) - dodatku socjalnego (Sozialgeld) - pomocy socjalnej (Sozialhilfe) - zasiłku dla bezrobotnych II stopnia („Hartz 4”) - zasiłku rodzinnego (Kinderzuschlag) - lub świadczeń według ustawy o świadczeniach dla azylantów (Asylbewerberleistungsgesetz)

### Oferujemy:

- Pomoc przy składaniu wniosku i bezpłatną poradę
- Przyjaznych i dobrze wykształconych pracowników wspierających
- Indywidualny wybór odpowiedniego pracownika wspierającego Wasze dziecko
- Długoletnie doświadczenie we współpracy ze szkołami
- Długoletnie doświadczenie w obszarach kształcenia i doradzania (m.in. kursy językowe, doksztalcanie, środki dalszego szkolenia, porady socjalne i w sprawie azylu)

## كلاسهای کمک آموزشی رایگان برای دانش آموزان

- کلاسهای کمک آموزشی رایگان برای دانش آموزان خانواده های کم درآمد و کسانی که از جیسنتر (کمکهای اجتماعی) دریافت می کنند.
- کمک آموزشی تا سه رشته درسی
- شرایط استفاده: برنامه کمک آموزشی رایگان برای خانواده هایی است که از اداره تامین اجتماعی (سوسیال امت و جب سنتر) کمک هزینه می گیرند و یا کمک هزینه مالی بابت کودکان دریافت میکنند و یا از خدمات پس از تقاضای پناهندگی استفاده می کنند و یا بابت مسکن کمک مالی دریافت می کنند.
- کسانی که کمکهای ذیل را دریافت می کنند می توانند از تسهیلات آموزشی رایگان استفاده کنند، اینها به شرح ذیل است:

### خدماتی که ما ارائه می دهیم :

- مشاوره و کمک برای ارائه درخواست جهت استفاده از کلاس های کمک آموزشی (ناخ هیلفه)
- آموزگار انعطاف پذیر، متخصص و صمیمی (زن و مرد) و تدریس در منزل
- امکان انتخاب معلم مناسب و مطابق با تقاضای شما برای فرزندان
- ما تجارب طولانی در همکاری با مدارس داریم . همچنین در زمینه مشاوره و آموزش از جمله آموزش زبان و سایر دوره های آموزشی و پرورشی دارای تخصص و تجربه طولانی هستیم.
- ما تجارب بسیاری در مشاوره اجتماعی و مشاوره برای پناهندگان داریم و آنر تقدیم می کنیم.



## 免费为学生辅导

- 为低收入家庭的儿童和青少年免费提供辅导
- 可提供多达三个科目的辅导
- 前提: 领取住房补贴 - 社会金 - 社会救济 - 第二失业金 ( “第四哈兹方案” ) - 儿童津贴 - 或依据《难民申请福利法》的难民补贴

### 我们提供:

- 申请过程指导和免费咨询
- 友善和训练有素的辅导人员
- 为您的孩子选择合适的辅导员
- 长年与学校合作的经验
- 在教育 and 咨询 (包括语言课程、进修、资质培训计划、庇护和社会咨询) 领域的长年经验

## IBIS - 跨文化中心，跨文化研究文献、教育和咨询协会



### IBIS - Interkulturelle Arbeitsstelle e.V.

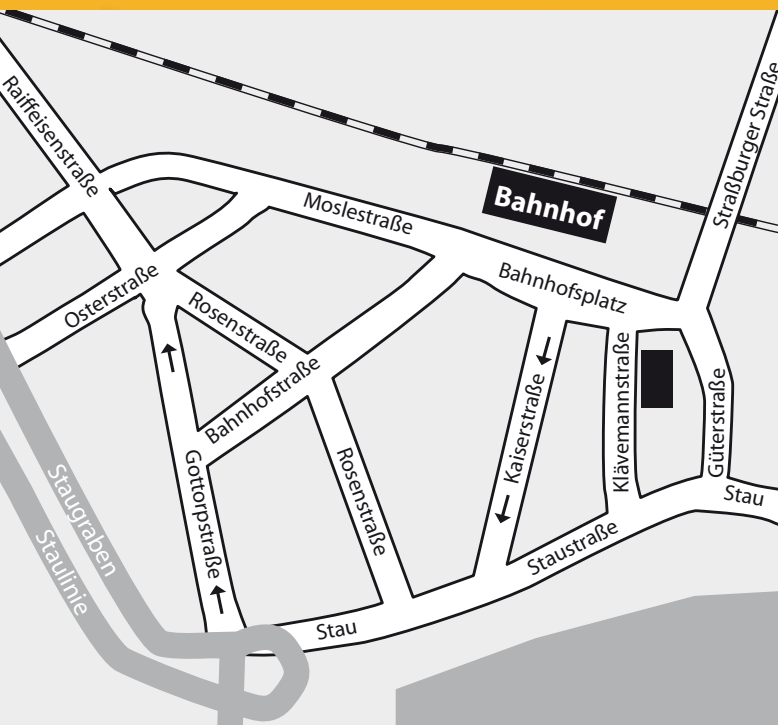
Klävemannstr. 16 - 26122 Oldenburg  
Tel.: 0441/ 390 633 23 - Fax: 0441/ 984 96 06  
lernen@ibis-ev.de - www.ibis-ev.de

## Meditații gratuite pentru elevi

- Meditații gratuite pentru copii și adolescenți din familii cu venit scăzut
- Meditații până în trei materii
- Condiții: Beneficiar/-ă de ajutor pentru locuință - prestări sociale - ajutor de șomaj II („Hartz 4”) - alocație pentru copii - sau prestații în temeiul legii solicitanților de azil

### Oferim:

- Asistență în aplicare și consiliere gratuită
- Personal calificat și prietenos
- Alegere individuală a unui personal potrivit pentru copilul Dumneavoastră
- Experiență îndelungată în cooperări cu diferite școli
- Experiență îndelungată în domeniile de educație și consiliere (cursuri de limbă, cursuri și măsuri de formare, consiliere socială și pentru refugiați)



### Wegskizze, szkic drogi, yol haritası, Route, kontaktowa, 路线图:

**Ansprechpartner\_innen, İletişim, Berpirsyar, Contact partner, Консультанты, 联系人:**  
**Interlocuteurs/Interlocutrices:**  
Hendrik Lammers, Simone da Rosa-Röder, Ilyas Yanc, Katharina Garves und Katharina Pytjew



### IBIS - Interkulturelle Arbeitsstelle e.V.

Klävemannstr. 16 - 26122 Oldenburg  
Tel.: 0441/ 390 633 23 - Fax: 0441/ 984 96 06  
lernen@ibis-ev.de - www.ibis-ev.de

### IBIS - office interculturel

pour la recherche, la documentation, l'éducation et le conseil

### IBIS - międzykulturowe stowarzyszenie

zajmujące się badaniem, dokumentacją, kształceniem i doradztwem

### IBIS - Intercultural Work Location e.V.

ИБИС(ИБИС)-Межкультурная (интернациональная) организация для исследования, документации, образования и консультирования e.V.

### IBIS -Derneği Kültürlerarası Merkezi

IBIS - 跨文化中心，跨文化研究文献、教育和咨询协会